

Pressure Equipment Directive: Safety Instructions



- F** Consignes de sécurité (PED)
- D** Sicherheitshinweis (PED)
- S** Säkerhetsinformation (PED)
- E** Información seguridad (PED)
- NL** Veiligheidsinformatie (PED)
- IT** Informazioni per la Sicurezza (PED)
- FIN** Turvallisuusohjeet (PED)
- GR** Πληροφορίες ασφαλείας (PED)
- DK** Sikkerheds information (PED)
- PL** Instrukcja bezpieczeństwa (ATEX)
- PT** Informação de segurança (PED)
- CZ** Bezpečnostní pokyny (PED)
- EE** Ohutusteave (PED)
- HU** Biztonsági információ (PED)
- LT** Informacija apie saugą (PED)
- LV** Informācija par drošības tehniku (PED)
- MT** Informazzjoni għall-użu salv (PED)
- SI** Varnostne informacije (PED)
- SK** Informácie o bezpečnosti (PED)



Hydratect Electronic Water in Steam Detection System

1. Hydratect manifolds pressure rating dependent upon construction material.

Manifold Material	Pressure Rating	Temperature Rating
SA106B	103 bar (1500psi)	420°C (788°F)
SA335 – P22	70 bar (1015psi) 100 bar (1450psi)	538°C (1000°F) 500°C (932°F)
SA312 – TP316	141 bar (2045psi)	560°C (1040°F)
SA335 – P91	152 bar (2204psi)	546°C (1015°F)

2. General information applicable to the complete system

- 1.1 Under the Pressure Equipment Directive, these products can be defined as safety accessories if used for that purpose and not only as level indication. If used for safety purposes, it is the responsibility of the user / installer to assess the suitability of the product in the pressure equipment or system in which it is used.
- 1.2 These safety instructions are to be used in conjunction with the Hydratect Operating Manual. Suitably trained personnel shall carry out the installation, both mechanical and electrical, in accordance with the applicable local and national regulations and codes of practice for each discipline.
- 1.3 Safe working practices for the media and process concerned are to be followed during the installation and maintenance of the equipment.
- 1.4 If the equipment is likely to come into contact with aggressive substances, it is the responsibility of the user to take suitable precautions that prevent it from being adversely affected, thus ensuring that the type of protection, both mechanical and electrical, are not compromised.
- 1.5 The equipment, both mechanical and electrical, must not be used as a support for other equipment or personnel.
- 1.6 Both the mechanical and electrical content of the system must be protected from impact.

3. Pressure bearing fabrications and parts

- 3.1 All piping connections must conform to the local and national regulations and codes of practice.
- 3.2 The materials of construction must be suitable for the application. See Hydratect Operating Manual.
- 3.3 The pressure and temperature limits for this equipment are not exceeded, if necessary by the use of suitable safety accessories. See Hydratect Operating Manual.
- 3.4 Regular inspection for corrosion and wear are carried out, both internal and external.
- 3.5 The installed manifold is correctly mounted with hangars, etc. to ensure the mounting pipework is not bearing support loads applied by the manifold weight. See Hydratect Operating Manual.
- 3.6 All sizes of this product are designed and manufactured to comply with modules B+D of the Pressure Equipment Directive 97/23/EC. They carry a CE mark and have a Declaration of Conformance to show compliance with the directive.
- 3.7 This product is designed for use with liquids within Group 2.
- 3.8 Personnel are protected from burns by guards fitted to the equipment and limited access. Where practicable the equipment may be thermally lagged to increase efficiency. Allow time to cool prior to carrying out maintenance operations. This hazard is extremely important where operation is at the maximum temperature. It is recommended that HOT notices be fitted near the manifold installation.
- 3.9 Sensing electrodes must not be fitted until all installation work and final pre-commissioning checks are carried out. Do not remove blanking plugs until electrodes are fitted.
- 3.10 The user should not repair this equipment but general maintenance can be applied as described within the Hydratect Operating Manual.
- 3.11 The electronic steam / water detection system is only to be used with equipment that operates on water / steam that has a suitable water purity control. See Hydratect Operating Manual for water chemistry thresholds.

4. Electronic Equipment.

- 4.1 Wiring diagrams as shown within the instrument manual detail the wiring connections. Note that all wiring must conform to the local and national regulations and codes of practice.
- 4.2 The product and associated wiring must be protected from fire.
- 4.3 The user should not repair this equipment but general maintenance can be applied as described within the Hydratect Operating Manual.

1. L'estimation de pression des tuyauteries de Hydratect dépend des matériaux de construction.

Matériel de tuyauterie	Estimation de pression	Estimation de température
SA106B	103 barres (1500psi)	420°C (788°F)
SA335 – P22	70 barres (1015psi) 100 barres (1450psi)	538°C (1000°F) 500°C (932°F)
SA312 – TP316	141 barres (2045psi)	560°C (1040°F)
SA335 – P91	152 barres (2204psi)	546°C (1015°F)

2. Informations générales applicables au système complet

- 2.1** Aux termes de la Directive d'équipement de pression ces produits peuvent être définis comme étant des accessoires de sûreté si utilisés dans ce but et non seulement en tant que de niveau indication. Si utilisés pour la sûreté, c'est la responsabilité de l'utilisateur / installateur d'évaluer la convenance du produit dans l'équipement ou le système de pression dans lequel il est employé.
- 2.2** Ces instructions de sûreté doivent être employées en même temps que le manuel d'opération de Hydratect. Le personnel convenablement qualifié effectuera l'installation, mécanique et électrique, selon les règlements applicables et les recueils d'instructions locaux et nationaux pour chaque discipline.
- 2.3** Des méthodes de travail sûres pour les médias et le processus concerné sont suivis pendant l'installation et l'entretien de l'équipement.
- 2.4** Si l'équipement est susceptible d'entrer en contact avec des substances agressives, c'est la responsabilité de l'utilisateur de prendre les précautions appropriées qui l'empêchent d'être compromis, de ce fait s'assurant que le type de protection, mécanique et électrique, ne sont pas compromis.
- 2.5** L'équipement, mécanique et électrique, ne doit pas être employé comme appui pour autre équipement ou personnel.
- 2.6** La teneur mécanique et électrique du système doit être protégée contre l'impact.

3. Fabrications et pièces de roulement de pression

- 3.1** Tous les raccordements sifflants de tuyaux doivent se conformer aux règlements et aux recueils d'instructions locaux et nationaux.
- 3.2** Les matériaux de construction doivent convenir à l'application. Voir le manuel d'opération d'Hydratect.
- 3.3** Les limites de pression et de température pour cet équipement ne sont pas dépassées, au besoin par l'utilisation des accessoires appropriés de sûreté. Voir le manuel d'opération d'Hydratect.
- 3.4** L'inspection régulière, interne et externe, pour la corrosion et l'usage sont effectués,.
- 3.5** La tuyauterie installée est correctement montée avec des hangars, etc. pour assurer que la tuyauterie de support de l'assemblage ne soutienne des charges de support de roulement appliquées par le poids de la tuyauterie. Voir le manuel d'opération d'Hydratect.
- 3.6** Toutes les tailles de ce produit sont conçues et fabriquées pour être conformes aux modules B+D de la Directive 97/23/EC sur l'équipement de pression. Elles portent une marque de la CE et ont une déclaration de conformité pour montrer la conformité à la Directive.
- 3.7** Ce produit est conçu pour l'usage avec des liquides dans le groupe 2.
- 3.8** Le personnel est protégé contre les brûlures par des dispositifs protecteurs adaptés à l'équipement et à l'accès limité. Lorsque faisable l'équipement peut être thermiquement traité pour augmenter l'efficacité. Accordez un certain temps pour refroidir avant des opérations d'entretien de mise en oeuvre. Ce risque est extrêmement important où l'opération est à la température maximale. On lui recommande que des notices CHAUDES soient adaptées à proximité de l'installation de la tuyauterie.
- 3.9** Des électrodes détecteurs ne doivent pas être adaptés jusqu'à ce que tout le travail d'installation et la finale commissionnant pré des contrôles sont effectués. N'enlevez pas les prises masquantes jusqu'à ce que des électrodes soient adaptées.
- 3.10** L'utilisateur ne devrait pas réparer cet équipement mais l'entretien général peut être appliqué comme décrit dans le manuel d'opération d'Hydratect.
- 3.11** Le système électronique de détection de vapeur / eau doit être employé seulement avec l'équipement qui opère l'eau / vapeur qui a une commande appropriée de pureté d'eau. Voir le manuel d'opération d'Hydratect pour les limites de propriété chimiques de l'eau.

4. Équipement électronique.

- 4.1** Diagrammes de câblage comme indiqué dans le manuel d'instrument détaille les raccordements de câblage. Notez que tout le câblage doit se conformer aux règlements et aux recueils d'instructions locaux et nationaux.
- 4.2** Le produit et le câblage associés doivent être protégés contre tout incendie.
- 4.3** L'utilisateur ne devrait pas réparer cet équipement mais l'entretien général peut être appliqué comme décrit dans le manuel d'opération d'Hydratect.

1. Der Betriebsdruck für Hydratect Sammelstücke ist vom Konstruktionsmaterial abhängig.

Sammelstückmaterial	Betriebsdruck	Betriebstemperatur
SA106B	103 bar (1500psi)	420°C (788°F)
SA335 – P22	70 bar (1015psi) 100 bar (1450psi)	538°C (1000°F) 500°C (932°F)
SA312 – TP316	141 bar (2045psi)	560°C (1040°F)
SA335 – P91	152 bar (2204psi)	546°C (1015°F)

2. Allgemeine Informationen hinsichtlich des gesamten Systems.

- 2.1 Gemäß der Richtlinie über Druckeinrichtungen können diese Produkte als Sicherheitszubehör definiert werden, wenn sie zu diesem Zweck und nicht nur als Wasserstandsanzeige verwendet werden. Wenn sie für Sicherheitszwecke verwendet werden, ist es die Verantwortung des Benutzers/Installierers, die Eignung des Produkts für die Druckeinrichtung oder das System in der/dem es verwendet wird, festzustellen.
- 2.2 Diese Sicherheitsvorschriften sind in Verbindung mit der Hydratect Gebrauchsanleitung zu benutzen. Sowohl die mechanische als auch elektrische Installation ist nur von angemessen ausgebildetem Personal in Übereinstimmung mit den jeweiligen lokalen und nationalen Vorschriften und Verfahrensregeln der jeweiligen Disziplin auszuführen.
- 2.3 Sichere Arbeitsverfahren für die verwendeten Werkzeuge und Prozesse sind während der Installation und für die Wartung der Anlage anzuwenden.
- 2.4 Falls vorauszusehen ist, dass die Anlage mit aggressiven Substanzen in Berührung kommen könnte, ist der Benutzer dafür verantwortlich, geeignete Sicherheitsmaßnahmen zu treffen, um zu verhindern, dass sie nachteilig beeinflusst wird und damit sicherzustellen, dass die Art des Schutzes, sowohl mechanisch, als auch elektrisch, nicht beeinträchtigt wird.
- 2.5 Die Anlage, d.h. deren mechanische oder elektrische Teile, dürfen nicht als Abstützung für andere Ausrüstung oder Personal benutzt werden.
- 2.6 Sowohl die mechanischen als auch die elektrischen Bestandteile des Systems müssen gegen Aufprall geschützt werden.

3. Drucktragende Konstruktion und Teile

- 3.1 Alle Rohrverbindungen unterliegen den jeweiligen lokalen und nationalen Vorschriften und Verfahrensregeln.
- 3.2 Die Konstruktionsmaterialien müssen für die Anwendung geeignet sein. Siehe Hydratect Betriebsanleitung.
- 3.3 Die Druck- und Temperaturgrenzen für diese Ausrüstung sind nicht zu überschreiten; wenn nötig, muss das durch Einsatz von geeignetem Sicherheitszubehör gewährleistet werden. Siehe Hydratect Betriebsanleitung.
- 3.4 Regelmäßige Überprüfung auf Korrosion und Abnutzung sind sowohl inwendig als auch äußerlich durchzuführen.
- 3.5 Das installierte Sammelstück ist korrekt zu montieren, mit Halterungen usw., um zu gewährleisten, dass die Verrohrung keine Auflagenlasten durch das Gewicht des Sammelstückes zu tragen hat. Siehe Hydratect Betriebsanleitung.
- 3.6 Alle Größen dieses Produkts sind gemäß den Modulen B+D der Richtlinie über Druckeinrichtungen 97/23/EC konzipiert und hergestellt. Sie tragen das CE Zeichen und haben zudem eine Konformitätserklärung, um die Übereinstimmung mit der Richtlinie zu belegen.
- 3.7 Dieses Produkt ist für den Gebrauch mit Flüssigkeiten innerhalb der Gruppe 2 ausgelegt.
- 3.8 Personal wird durch Schutzvorrichtungen an der Anlage und begrenzten Zutritt vor Verbrennungen geschützt. Wo immer möglich kann die Ausrüstung wärmeisoliert werden, um die Effizienz zu erhöhen. Vor dem Ausführen von Wartungsarbeiten muss genug Zeit zum Abkühlen gelassen werden. Dieses Risiko ist äußerst ernst zu nehmen, wo der Betrieb bei Höchsttemperaturen läuft. Es wird empfohlen, dass Hitzewarnschilder in der Nähe des Sammelstückes angebracht werden.
- 3.9 Fühlerelektroden dürfen nicht angebracht werden bis alle Installationsarbeiten und alle abschließenden Prüfungen vor Inbetriebnahme durchgeführt worden sind. Verschlussstopfen dürfen nicht entfernt werden, bevor die Elektroden angebracht werden.
- 3.10 Benutzer sollten die Ausrüstung nicht reparieren, aber allgemeine Wartung, wie in der Hydratect Betriebsanleitung beschrieben, kann durchgeführt werden.
- 3.11 Das elektronische Dampf / Wasser-Überwachungssystem darf nur mit Einrichtungen benutzt werden, die mit Wasser/Dampf operieren, das/der eine geeignete Wasserreinheitskontrolle hat. Siehe Hydratect Betriebsanleitung für Wasserchemie-Schwellwerte.

4. Elektronische Ausrüstung.

- 4.1 In der Instrumentenbetriebsanleitung abgebildete Schaltpläne zeigen die Verdrahtung. Es muss berücksichtigt werden, dass die gesamte Verdrahtung den jeweiligen lokalen und nationalen Vorschriften und Verfahrensregeln entsprechen muss.
- 4.2 Das Produkt und die damit verbundene Verdrahtung ist vor Feuer zu schützen.
- 4.3 Benutzer sollten diese Ausrüstung nicht reparieren, aber allgemeine Wartung, wie in der Hydratect Betriebsanleitung beschrieben, kann durchgeführt werden.

1. Tryckklass för Hydratect's grenrör beror på konstruktionsmaterialet.

Grenrörsmaterial	Tryckklass	Temperaturklass
SA106B	103 bar (1500psi)	420°C (788°F)
SA335 – P22	70 bar (1015psi) 100 bar (1450psi)	538°C (1000°F) 500°C (932°F)
SA312 – TP316	141 bar (2045psi)	560°C (1040°F)
SA335 – P91	152 bar (2204psi)	546°C (1015°F)

2. Allmän information som gäller för hela systemet

- 2.1 Enligt tryckkärlsnormerna kan dessa produkter definieras som säkerhetstillbehör om de används för detta ändamål och inte enbart som nivåindikator. Om produkten ska användas av säkerhetsskäl ligger ansvaret på användaren/installatören att utvärdera produktens lämplighet för den tryckutrustning eller -system där den ska installeras.
- 2.2 Dessa säkerhetsföreskrifter ska användas i samband med användarhandboken för Hydratect. Specialutbildad personal ska utföra installationen, både mekaniskt och elektriskt, enligt gällande föreskrifter och regler.
- 2.3 Säkerhetsåtgärder beträffande media och process ska vidtas vid installationen och vid underhåll av utrustningen.
- 2.4 Om risk föreligger att utrustningen kan komma i kontakt med aggressiva ämnen, är det användarens ansvar att vidta lämpliga åtgärder så att den inte påverkas negativt, dvs. säkerställa att skyddet, både mekaniskt och elektroniskt, är beständigt.
- 2.5 Utrustningen får varken mekaniskt eller elektriskt användas som stöd för annan utrustning eller personal.
- 2.6 Systemets mekaniska och elektriska delar måste skyddas från stötar.

3. Tryckutsatta konstruktioner och delar

- 3.1 Alla rörkopplingar måste göras enligt gällande föreskrifter och regler.
- 3.2 Konstruktionsmaterial måste vara lämpliga för tillämpningen. Se användarhandboken för Hydratect.
- 3.3 Tryck- och temperaturgränser för denna utrustning får inte överskridas, vid behov tar man hjälp av lämpliga säkerhetstillbehör. Se användarhandboken för Hydratect.
- 3.4 Regelbundna inspektioner med avseende på rost och slitage ska utföras både internt och externt.
- 3.5 Det installerade grenröret är korrekt monterad med hållare etc så att rörsystemets upphängningsanordningar inte belastas med grenrörets vikt. Se användarhandboken för Hydratect.
- 3.6 Alla produktstorlekar konstrueras och tillverkas enligt modulerna B+D i Tryckkärlsdirektivet 97/23/EC. De bär ett CE-märke och har en "Declaration of Conformance" (Tillkännagivande av överensstämmelse) som bevis på överensstämmelse med direktivet.
- 3.7 Denna produkt är konstruerad för användning med vätskor inom grupp 2.
- 3.8 Personal skyddas mot brännskador med hjälp av skyddsanordningar monterade på utrustningen och begränsat tillträde. Där det är möjligt kan utrustningen värmeisolerats så att det blir ännu effektivare. Man ska låta utrustningen svalna innan underhållsarbete utförs. Denna varning är extremt viktig där driftstemperaturen är maximal. Vi rekommenderar att varningsskyltar för HETA YTOR monteras i närheten av grenröret.
- 3.9 Avkännande elektroder ska inte monteras förrän allt installationsarbete och slutliga kontroller vid testigångkörning utförts. Ta inte bort blindpluggar förrän elektroderna är monterade.
- 3.10 Användaren bör inte reparera denna utrustning men allmänt underhåll bör utföras enligt användarhandboken för Hydratect.
- 3.11 Det elektroniska detekteringssystemet för ånga/vatten ska endast användas med utrustning avsedd för vatten/ånga med lämplig vattenrenhetskontroll. I användarhandboken för Hydratect finns gränsvärden för vattnets kemiska egenskaper.

4. Elektronisk utrustning.

- 4.1 Kabelritningarna, som visas i instrumentets användarhandbok, ger detaljerad information om kabelanslutningarna. Observera att all kabeldragning måste göras enligt gällande föreskrifter och regler.
- 4.2 Produkten och tillhörande kablage måste skyddas från brand.
- 4.3 Användaren bör inte reparera denna utrustning men allmänt underhåll bör utföras enligt användarhandboken för Hydratect.

1. La presión nominal de los colectores de Hydratect depende del material de construcción.

Material del colector	Presión nominal	Temperatura nominal
SA106B	103 bar (1500psi)	420°C (788°F)
SA335 – P22	70 bar (1015psi) 100 bar (1450psi)	538°C (1000°F) 500°C (932°F)
SA312 – TP316	141 bar (2045psi)	560°C (1040°F)
SA335 – P91	152 bar (2204psi)	546°C (1015°F)

2. Información general relativa a todo el sistema.

- 2.1** Bajo la Directiva relativa a equipos a presión, estos productos pueden definirse como accesorios de seguridad si se usan con ese objetivo y no solamente como indicación de nivel. Si se usa como medida de seguridad, el usuario / la persona que lo instala es responsable de evaluar si el producto es apropiado para usar en el sistema o equipo a presión.
- 2.2** Estas instrucciones de seguridad se deben usar junto con el Manual de instrucciones de Hydratect. La instalación, tanto mecánica como eléctrica, debe ser realizada conforme a las normas y códigos profesionales locales y nacionales correspondientes a cada disciplina y por personal debidamente capacitado.
- 2.3** Durante la instalación y mantenimiento del equipo se deben seguir prácticas laborales seguras para los medios y procedimientos en cuestión.
- 2.4** Si es probable que el equipo entre en contacto con sustancias agresivas, el usuario será responsable de tomar precauciones adecuadas que eviten que el equipo se vea afectado negativamente, asegurando así que el tipo de protección, tanto mecánica como eléctrica, no se pone en peligro.
- 2.5** El equipo, tanto mecánico como eléctrico, no se debe usar como soporte de otro equipo o del personal.
- 2.6** Tanto el contenido mecánico como eléctrico del sistema debe estar protegido contra impactos.

3. Fabricaciones y partes para soportar la presión

- 3.1** Todas las conexiones de los tubos deben cumplir los códigos profesionales y las normas locales y nacionales.
- 3.2** Los materiales de construcción deben ser adecuados para la aplicación. Véase el Manual de instrucciones de Hydratect.
- 3.3** No se deben exceder los límites de la presión y de la temperatura de este equipo, si es necesario usando accesorios de seguridad adecuados. Véase el Manual de instrucciones de Hydratect.
- 3.4** Se deben realizar inspecciones periódicas en busca de corrosión y desgaste, tanto interna como externamente.
- 3.5** El colector instalado se debe montar correctamente con colgantes, etc. para asegurar que la tubería de montaje no soporta las cargas de apoyo aplicadas por el peso del colector. Véase el Manual de instrucciones de Hydratect.
- 3.6** Todos los tamaños de este producto están diseñados y fabricados para cumplir los módulos B+D de la Directiva relativa a los equipos a presión 97/23/EC. Ostentan una marca CE y tienen una Declaración de Conformidad para mostrar que cumplen la directiva.
- 3.7** Este producto está diseñado para usar con líquidos pertenecientes al Grupo 2.
- 3.8** El personal está protegido contra quemaduras por las defensas montadas en el equipo y por el acceso limitado. Cuando sea viable, el equipo puede tener un revestimiento calorífugo para aumentar su eficacia. Déjese enfriar antes de llevar a cabo operaciones de mantenimiento. Este riesgo es de suma importancia cuando se opera a la temperatura máxima. Se recomienda que se coloquen advertencias de CALIENTE en las inmediaciones de la instalación del colector.
- 3.9** No se deben montar electrodos sensores hasta que se haya realizado todo el trabajo de instalación y las comprobaciones finales previas a la puesta en servicio. No extraiga los tapones de cierre hasta que se hayan montado los electrodos.
- 3.10** El usuario no debería reparar este equipo pero el mantenimiento general puede aplicarse como se describe en el Manual de instrucciones de Hydratect.
- 3.11** El sistema electrónico de detección de agua / vapor solo se debe usar con equipo que funciona con agua / vapor que tenga un control de pureza del agua adecuado. Véase el Manual de instrucciones de Hydratect para conocer los límites de la química del agua.

4. Equipo electrónico.

- 4.1** Los esquemas de las conexiones eléctricas que se muestran en el manual del instrumento detallan las conexiones de la instalación eléctrica. Téngase en cuenta que toda la instalación eléctrica debe cumplir los códigos profesionales y las normas locales y nacionales.
- 4.2** El producto y la instalación eléctrica asociada deben estar protegidos contra incendios.
- 4.3** El usuario no debería reparar este equipo pero el mantenimiento general puede aplicarse como se describe en el Manual de instrucciones de Hydratect.

1. Hydratect drukmeting voor spuitstukken, afhankelijk van constructiemateriaal.

Spruitstuk materiaal	Druk	Temperatuur
SA106B	103 bar	420°C
SA335 – P22	70 bar 100 bar	538°C 500°C
SA312 – TP316	141 bar	560°C
SA335 – P91	152 bar	546°C

2. Algemene informatie over het complete systeem.

- 2.1 Volgens de Richtlijn betreffende drukapparatuur kunnen deze producten, indien voor die doeleinden gebruikt, gedefinieerd worden als veiligheidsappendages en niet alleen als peilindicator. Indien de apparatuur gebruikt wordt voor veiligheidsdoeleinden, heeft de gebruiker/ installateur de verantwoordelijkheid om de geschiktheid van het product te beoordelen voor de drukapparatuur of het systeem waarin het gebruikt wordt.
- 2.2 Deze veiligheidsinstructies moeten in nauwe samenhang met de Hydratect bedrijfshandleiding gebruikt worden. De installatie, zowel op mechanisch als elektrisch gebied, moet door geschikt en getraind personeel uitgevoerd worden, in overeenstemming met de van toepassing zijnde plaatselijke en nationale bepalingen en voorschriften voor beide disciplines.
- 2.3 Veilige werkmethoden ten aanzien van het product en het proces dienen te worden toegepast tijdens de installatie en het onderhoud van het materiaal.
- 2.4 Indien het materiaal mogelijk in aanraking kan komen met agressieve substanties, is de gebruiker verantwoordelijk om adequate voorzorgsmaatregelen te treffen ter voorkoming van een ongunstige beïnvloeding en te verzekeren dat de bescherming op mechanisch en elektrisch gebied niet verloren gaat.
- 2.5 Het mechanische en elektrische materiaal mag niet gebruikt worden ter ondersteuning van ander materiaal of voor het personeel.
- 2.6 De mechanische en elektrische inhoud van het systeem dient beschermt te worden tegen externe invloeden.

3. Onder druk staande fabrikaten en onderdelen.

- 3.1 Alle pijpansluitingen moeten afgestemd zijn op plaatselijke en nationale bepalingen en voorschriften.
- 3.2 Het constructiemateriaal moet geschikt zijn voor toepassing. Zie de Hydratect bedrijfshandleiding.
- 3.3 De druk- en temperatuurgrenzen voor dit materiaal mogen niet overschreden worden, zoodatig kan er gebruik worden gemaakt van geschikte veiligheidsappendages. Zie de Hydratect bedrijfshandleiding.
- 3.4 Regelmatige inspecties worden uitgevoerd op het gebied van interne en externe corrosie en slijtage.
- 3.5 Het geïnstalleerde spuitstuk wordt op juiste wijze gemonteerd via hangsystemen, etc. om te verzekeren dat het gemonteerde pijpwerk niet belast wordt door het gewicht van het spuitstuk. Zie de Hydratect bedrijfshandleiding.
- 3.6 Alle fabricagematen van dit product zijn ontworpen en vervaardigd in analogie met maatstaven B+D van de Drukapparatuur Richtlijn 97/23/EG. De producten zijn voorzien van een CE markering en een Verklaring van Overeenkomst om overeenstemming met deze richtlijn aan te tonen.
- 3.7 Dit product is ontworpen voor het gebruik van vloeistoffen uit groep 2.
- 3.8 Het personeel wordt tegen brandwonden beschermt via aan het materiaal bevestigde veiligheidskleppen en door gelimiteerde toegang. Soms is de apparatuur tegen warmte geïsoleerd ter verhoging van efficiëntie. Laat het materiaal eerst afkoelen voordat er onderhoudshandelingen verricht worden. Dit gevaar is bijzonder groot wanneer de inwerking zijnde apparatuur de maximale temperatuur bereikt. Het is aan te bevelen om 'HOT' notificaties te bevestigen in de nabijheid van de installatie van het spuitstuk.
- 3.9 Registrerende elektroden dienen niet geplaatst te worden voordat de gehele installatie en de laatste controle, voor inwerkingtreding, heeft plaats gevonden. Verwijder geen afdichtstoppen voordat alle elektroden gemonteerd zijn.
- 3.10 De gebruiker dient dit materiaal niet zelf te repareren maar algemeen onderhoud, zoals beschreven in de Hydratect bedrijfshandleiding, kan wel uitgevoerd worden.
- 3.11 Het elektronische stoom / water detectie systeem kan alleen toegepast worden met materiaal dat gebruik maakt van water / stoom dat de juiste zuiverheidscontrole heeft ondergaan. Zie de Hydratect bedrijfshandleiding voor drempels betreffende de samenstelling van water.

4. Electronisch materiaal.

- 3.1 De bedradingsdiagrammen in de producthandleiding laten de draadverbindingen zien. Houdt er rekening mee dat alle bedrading volgens de plaatselijke en nationale bepalingen en voorschriften dienen te worden toegepast.
- 3.2 Het product en bijbehorende bedrading moet beschermd worden tegen vuur.
- 3.3 De gebruiker dient dit materiaal niet zelf te repareren maar algemeen onderhoud, zoals beschreven in de Hydratect bedrijfshandleiding, kan wel uitgevoerd worden.

1. Classificazione della pressione dei collettori Hydratect in base al materiale di costruzione

Materiale del collettore	Pressione limite	Temperatura limite
SA106B	103 bar (1500psi)	420°C (788°F)
SA335 – P22	70 bar (1015psi) 100 bar (1450psi)	538°C (1000°F) 500°C (932°F)
SA312 – TP316	141 bar (2045psi)	560°C (1040°F)
SA335 – P91	152 bar (2204psi)	546°C (1015°F)

2. Informazioni generali relative all'intero sistema

- 2.1 Secondo la Direttiva sulle apparecchiature a pressione questi prodotti possono essere definiti accessori di sicurezza se usati a tale fine e non soltanto quali indicatori di livello. Se usati a fini di sicurezza, la responsabilità di valutare l'idoneità dell'uso del prodotto in un determinato impianto o apparecchiatura a pressione ricade sull'utente/ installatore.
- 2.2 Queste istruzioni di sicurezza devono essere usate insieme al manuale d'uso Hydratect. L'installazione, sia meccanica che elettrica, deve essere compiuta da personale opportunamente addestrato, in conformità alle normative locali e nazionali vigenti e ai codici di pratica di ciascun settore.
- 2.3 Durante l'installazione e la manutenzione dell'apparecchiatura si devono seguire le norme antinfortunistiche relative ai mezzi e al procedimento utilizzato.
- 2.4 Se è probabile che l'apparecchiatura venga a contatto con sostanze corrosive, l'utente è responsabile della messa in opera di idonee precauzioni volte a evitare che essa ne subisca danno, e quindi ad assicurare che la protezione, sia meccanica che elettrica, non venga compromessa.
- 2.5 L'apparecchiatura, sia meccanica che elettrica, non deve essere utilizzata quale supporto di altre apparecchiature o personale.
- 2.6 Sia le parti meccaniche che elettroniche dell'apparecchiatura devono essere protette dagli urti.

3. Strutture e parti sottoposte a pressione

- 3.1 Tutte le tubazioni di connessione devono essere conformi alle norme locali e nazionali e ai codici di pratica.
- 3.2 I materiali di costruzione devono essere idonei all'impiego a cui sono destinati. Vedi il manuale d'uso Hydratect.
- 3.3 I limiti di pressione e temperatura relativi all'apparecchiatura non devono essere superati. Se necessario, usare accessori di sicurezza idonei. Vedi il manuale d'uso Hydratect.
- 3.4 Bisogna compiere regolari ispezioni, sia esterne che interne, per verificare l'eventuale corrosione o usura.
- 3.5 Il collettore installato deve essere correttamente montato a mezzo di staffe, o simili, per assicurarsi che la tubatura di fissaggio non sia sottoposta al peso esercitato dal collettore. Vedi il manuale d'uso Hydratect.
- 3.6 Questo prodotto, di qualunque dimensione esso sia, è progettato e fabbricato in conformità ai moduli B+D della Direttiva sulle apparecchiature a pressione 97/23/EC. La conformità alle direttive è indicata dal marchio CE e dalla Dichiarazione di Conformità.
- 3.7 Questo prodotto è progettato per l'uso con liquidi appartenenti al Gruppo 2.
- 3.8 Il personale deve essere protetto da eventuali ustioni a mezzo di protezioni applicate all'apparecchiatura e limitandone l'accesso alla stessa. Ove possibile, l'apparecchiatura può essere isolata termicamente per aumentarne l'efficienza. Fare raffreddare prima di compiere le operazioni di manutenzione. Quando l'apparecchiatura viene usata alla massima temperatura tale rischio deve essere tenuto in particolare considerazione. Si raccomanda l'uso di cartelli recanti la dicitura "ATTENZIONE! Alta temperatura", in prossimità del collettore.
- 3.9 Non applicare elettrodi sensibili prima che l'installazione e tutti i controlli finali, precedenti alla messa in funzionamento, siano terminati. Non rimuovere i tasselli di bloccaggio prima che vengano applicati gli elettrodi.
- 3.10 Sebbene l'utente non debba condurre lavori di riparazione dell'apparecchiatura, può tuttavia effettuare una generale manutenzione come descritto nel manuale d'uso Hydratect.
- 3.11 Il sistema di rilevamento elettronico di vapore/acqua deve essere usato solo con apparecchiature operanti con vapore/acqua che dispongono di un idoneo controllo della purezza dell'acqua. Vedi il manuale d'uso Hydratect per i limiti relativi alla composizione chimica dell'acqua.

4. Apparecchiatura elettronica

- 4.1 Lo schema del circuito, come descritto nel manuale, mostra nei particolari i collegamenti elettrici. Si noti che tutto l'impianto deve essere conforme alle normative locali e nazionali e ai codici di pratica.
- 4.2 Il prodotto e i relativi collegamenti elettrici devono essere protetti dal fuoco.
- 4.3 Sebbene l'utente non debba condurre lavori di riparazione dell'apparecchiatura, può tuttavia effettuare una generale manutenzione nei termini previsti dal manuale d'uso Hydratect.



Hydratec sähkövesi höyrynjäljityssysteemissä

1. Hydratec painekerroinlukemat riippuvat rakennusmateriaalista

Kerroinmateriaali	Painelukema	Lämpötilalukema
SA106B	103 bar (1500psi)	420°C (788°F)
SA335 – P22	70 bar (1015psi) 100 bar (1450psi)	538°C (1000°F) 500°C (932°F)
SA312 – TP316	141 bar (2045psi)	560°C (1040°F)
SA335 – P91	152 bar (2204psi)	546°C (1015°F)

2. Yleisohjeita koko systeemiä varten

- 2.1 Painovälineistön direktiivin alaisena nämä laitteet voidaan määritellä turvallisuuslaitteiksi mikäli niitä käytetään oikein eikä ainostaan tason tarkkailuun. Mikäli niitä käytetään turvallisuustarkoitukseen, tulee käyttäjän/asentajan arvioida tuotteen sopivuus sen käytettävän painelaitteen tai systeemin alaisena.
- 2.2 Nämä turvallisuusohjeet tulee käyttää yhdessä Hydratec käyttäjäoppaan kanssa. Ainoastaan koulutetun henkilökunnan tulee suorittaa molemmat, sekä mekaaninen että sähköinen asennus, paikallista ja joka osastoa koskien.
- 2.3 Laitteen asennuksen ja ylläpidon aikana tulee noudattaa turvallisia työskentelykäytäntöjä laitetta ja prosessia koskien.
- 2.4 Mikäli laite joutuu kosketuksiin vaarallisten aineiden kanssa, käyttäjän tulee varmistaa että varokeinot varmistavat laitteen turvallisuuden ja varmistaa, että molemmat sekä mekaaniset ja sähköiset suojakeinot, eivät vaarannu.
- 2.5 Kumpikaan laitteita, mekaanisia tai sähköisiä ei tule käyttää muiden laitteiden tai henkilökunnan tukena.
- 2.6 Sekä mekaaninen että sähköinen sisältö on varjeltava iskuilta.

3. Paineenkestävät rakenteet ja osat

- 3.1 Kaikkien liitäntäyhteyksien tulee noudattaa paikallisia ja kansallisia sääntöjä ja käytäntöjä.
- 3.2 Kaikkien rakennusmateriaalien tulee olla sopiva käyttöä varten. Katso Hydratec käyttäjäopas.
- 3.3 Laitteen paine- ja lämpötilarajat eivät ylitä käyttämällä turvallisuuslaitteita. Katso Hydratec käyttäjäopas.
- 3.4 Ulkoisen ja sisäisen korroosion ja kulumisen tarkastus tulee tehdä säännöllisesti.
- 3.5 Asennettu vesipilari on pystytetty oikein ripustimilla jne laitteilla, jotta piiput eivät joudu tukemaan vesitankojen painoa. Katso Hydratec käyttäjäopas.
- 3.6 Tämän tuotteen kaikki eri koot on tarkoitettu käytettäväksi painelaitteistodirektiivin 97/23/EC B+D modulin kanssa. Niissä on CE leima ja yhdenmukaisuustodistus, joka todistaa direktiivin noudattamisen.
- 3.7 Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi ryhmän kaksi nesteiden kanssa.
- 3.8 Henkilökunta on suojattu palovammoilta laitteeseen asennettujen suojien ja rajoitetun pääsyn avulla. Mikäli käytäntö niin vaatii, laitteen lämpötilaa voidaan laskea tehokkuuden lisäämiseksi. Anna laitteen jäähtyä ennenkuin suoritat ylläpitotoiminnot. On suositeltavaa että kuumat osat sovitetaan vesitankojen asennusten läheisyydessä. Tämä vaara on erityisen tärkeä huomioida kun laitetta operoidaan sen maksimilämpötilassa. On suositeltavaa että "VAROITUS: KUUMAA" - huomautus laitetaan vesipilarin läheisyyteen.
- 3.9 Tunnistuselektroidit tulee jättää asentamatta kunnes kaikki asennustyöt ja viimeistelytarkastukset on suoritettu. Älä irrota tyhjennystulppia ennenkuin elektroidit on sovitettu.
- 3.10 Käyttäjän ei tule korjata laitetta, mutta laitteen yleishuoltoa voidaan suorittaa Hydratec käyttäjäoppaan mukaisesti.
- 3.11 Elektronista tasomittaria tulee ainoastaan käyttää vesi/höyrylaitteiden kanssa, joissa on veden puhdistuskontrolli. Katso Hydratec käyttäjäoppasta vesikemikaalien rajat.

4. Sähkölaitteet

- 4.1 Sähköjohtojen kaavat, kuten laiteopaskirjassa on kuvailtu, näyttävät johtoyhteydet. Ota huomioon että kaikkien sähköjohtojen tulee olla paikallisten ja kansallisten sääntöjen ja käytäntöjen mukaiset.
- 4.2 Tuote ja sen sähköjohdot tulee suojella tuletta.
- 4.3 Käyttäjän ei tule korjata laitetta, mutta laitteen yleishuoltoa voidaan suorittaa Hydratec käyttäjäoppaan mukaisesti.



Ηλεκτρονικό Σύστημα Ανίχνευσης Νερού στον Ατμό της Hydratect.

1. Η εκτίμηση της πίεσης των σωλήνων εισαγωγής της Hydratect, βασίζεται στο υλικό κατασκευής.

Υλικό σωλήνων εισαγωγής	Εκτίμηση Πίεσης	Εκτίμηση Θερμοκρασίας
SA106B	103 βαρίδες (1500psi)	420°C (788°F)
SA335-P22	70 βαρίδες (1015psi) 100 βαρίδες (1450psi)	538°C (1000°F) 500°C (932°F)
SA312-TP316	141 βαρίδες (2045psi)	560°C (1040°F)
SA335-P91	152 βαρίδες (2204psi)	546°C (1015°F)

2. Γενικές Πληροφορίες εφαρμόσιμες στο ολοκληρωμένο σύστημα.

- 2.1 Σύμφωνα με τις Οδηγίες Εξοπλισμού Πίεσης τα προϊόντα αυτά μπορούν να οριστούν ως ασφαλή εξαρτήματα, εφόσον χρησιμοποιηθούν γι' αυτό το σκοπό και όχι μόνο ως ένδειξη επιπέδου. Στην περίπτωση που χρησιμοποιηθούν για λόγους ασφαλείας, είναι ευθύνη του χρήστη/προγραμματιστή εγκατάστασης να αξιολογήσει την καταλληλότητα του προϊόντος στον εξοπλισμό ή σύστημα πίεσης στο οποίο χρησιμοποιείται.
- 2.2 Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας προορίζονται για χρήση σε συνδυασμό με το Εγχειρίδιο Λειτουργίας της Hydratect. Τόσο η μηχανική όσο και η ηλεκτρική εγκατάσταση οφείλει να πραγματοποιηθεί από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς και κώδικες πρακτικής για τον έλεγχο κλάδο.
- 2.3 Τόσο κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης όσο και της συντήρησης του εξοπλισμού παίρνονται προφυλάξεις κατά την εκτέλεση των εργασιών για τα σχετικά μέσα και τις διαδικασίες.
- 2.4 Εάν υπάρχει περίπτωση να έρθει ο εξοπλισμός σε επαφή με επιθετικές ουσίες, είναι ευθύνη του χρήστη να πάρει τις κατάλληλες προφυλάξεις που θα εμποδίσουν τη δυσμενή προσβολή του, εξασφαλίζοντας έτσι ότι οι τύποι της προστασίας, τόσο οι μηχανικοί όσο και οι ηλεκτρικοί, δεν διακυδινεύουν.
- 2.5 Τόσο ο μηχανικός όσο και ο ηλεκτρικός εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως στήριξη άλλου εξοπλισμού ή του προσωπικού.
- 2.6 Τόσο το μηχανικό όσο και το ηλεκτρικό περιεχόμενο του συστήματος πρέπει να προστατεύονται από πρόσκρουση.

3. Κατασκευές και τμήματα ανθεκτικά στην πίεση.

- 3.1 Όλες οι διασωληνώσεις οφείλουν να συμμορφώνονται με τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς και κώδικες πρακτικής.
- 3.2 Τα υλικά κατασκευής πρέπει να είναι κατάλληλα για την εφαρμογή αυτή. Βλέπε Εγχειρίδιο Λειτουργίας της Hydratect.
- 3.3 Αν καταστεί αναγκαίο, με τη χρήση κατάλληλων εξαρτημάτων ασφαλείας δεν γίνεται υπέρβαση των ορίων της πίεσης και της θερμοκρασίας για τον εξοπλισμό αυτό. Βλέπε Εγχειρίδιο Λειτουργίας της Hydratect.
- 3.4 Τακτικές επιθεωρήσεις για διάβρωση και φθορά πραγματοποιούνται τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά.
- 3.5 Ο εγκατεστημένος αγωγός διανομής είναι ορθά πλαισιωμένος από υπόστεγα, κτλ, ώστε να διασφαλιστεί πως η προσαρμοσμένη σωλήνωση δεν δέχεται φορτία στήριξης εφαρμοζόμενα από το βάρος του αγωγού διανομής. Βλέπε Εγχειρίδιο Λειτουργίας Hydratect.
- 3.7 Όλα τα μεγέθη του προϊόντος αυτού έχουν σχεδιαστεί και παρασκευαστεί ώστε να συμφωνούν με τις ενότητες B + D των Οδηγιών Εξοπλισμού Πίεσης 97/23/EC. Φέρουν το διακριτικό γνώρισμα CE και διαθέτουν Δήλωση Συμμόρφωσης, αποδεικνύοντας έτσι τη συμφωνία τους με τις οδηγίες.
- 3.8 Το προϊόν αυτό είναι σχεδιασμένο για χρήση με υγρά περιλαμβανόμενα στο Group 2.
- 3.9 Το προσωπικό προστατεύεται από εγκαύματα, μέσω περιβλημάτων προστασίας προσαρμοσμένων στον εξοπλισμό και μέσω περιορισμένης πρόσβασης. Όπου είναι εφαρμόσιμο, ο εξοπλισμός μπορεί να μονωθεί θερμικά ώστε να αυξηθεί η αποδοτικότητα. Επιτρέψτε λίγη ώρα ώστε να κρυώσει πριν να πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης. Ο κίνδυνος αυτός είναι ιδιαίτερα σημαντικός όταν η εργασία βρίσκεται στην υψηλότερη θερμοκρασία. Συνιστάται να τοποθετηθούν ενδείξεις 'HOT' (καυτό) στην εγγύτητα της εγκατάστασης του σωλήνα εισαγωγής.
- 3.10 Ηλεκτρόδια ανιχνεύσεως δεν πρέπει να τοποθετηθούν μέχρις ότου πραγματοποιηθούν όλες οι εργασίες εγκατάστασης και οι τελικοί έλεγχοι δοκιμαστικών λειτουργιών. Μην αφαιρέσετε τα καλύμματα έμφραξης μέχρις ότου να τοποθετηθούν τα ηλεκτρόδια.
- 3.11 Ο χρήστης δεν πρέπει να επισκευάσει τον εξοπλισμό αυτό. Μπορεί όμως να εφαρμοστεί γενική συντήρηση, όπως περιγράφεται στο Εγχειρίδιο Λειτουργίας Hydratect.
- 3.12 Το ηλεκτρονικό σύστημα ανίχνευσης νερού/ατμού προορίζεται για χρήση μόνο με εξοπλισμό που λειτουργεί σε νερό/ατμό το οποίο διαθέτει κατάλληλο έλεγχο καθαρότητας του νερού. Βλέπε Εγχειρίδιο Λειτουργίας Hydratect για τα χημικά όρια του νερού.

4. Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός.

- 4.1 Τα σχέδια ηλεκτρικής σύνδεσης που εμπεριέχονται στο εγχειρίδιο εργαλείων καταγράφουν λεπτομερώς τις καλωδιακές συνδέσεις. Να σημειωθεί πως όλες οι καλωδιώσεις πρέπει να συμμορφώνονται με τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς και κώδικες πρακτικής.
- 4.2 Το προϊόν και η σχετιζόμενη καλωδίωση πρέπει να προστατεύονται από τη φωτιά
- 4.3 Ο χρήστης δεν πρέπει να επισκευάσει τον εξοπλισμό αυτό. Μπορεί όμως να εφαρμοστεί γενική συντήρηση όπως περιγράφεται στο Εγχειρίδιο Λειτουργίας Hydratect.



Hydratect Elektronisk Vand i Damp Påvisning System

1. Hydratect Samlerørs Tryk Klassificering Afhængig af Konstruktions Materialer.

Manifold Material	Pressure Rating	Temperature Rating
SA106B	103 bar (1500psi)	420°C (788°F)
SA335 – P22	70 bar (1015psi) 100 bar (1450psi)	538°C (1000°F) 500°C (932°F)
SA312 – TP316	141 bar (2045psi)	560°C (1040°F)
SA335 – P91	152 bar (2204psi)	546°C (1015°F)

2. Generel information anvendelig til det komplette system

- 2.1 Under tryk udstyr direktivet kan disse produkter defineres som sikkerheds tilbehør hvis brugt til det formål og ikke kun brugt som niveau påvisning. Hvis brugt som sikkerheds udstyr, er det brugers / installatørs ansvar at vurdere om udstyret er passende til det produkt i tryk udstyret eller systemet hvortil det er brugt.
- 2.2 Disse sikkerheds instruktioner er til brug i forbindelse med Hydratect produkt håndbogen. Passende uddannet personale skal udføre installationen både mekanisk og elektrisk i overensstemmelse med de lokale / nationale regulationer og koder af praksis i hver disciplin.
- 2.3 Alle sikre arbejds metoder for dette medium og pågældende proces er udført i løbet af installationen og vedligehold af udstyret.
- 2.4 Hvis det er sandsynligt at udstyret vil komme i kontakt med aggressive substanser, er det brugers ansvar at tage passende forholdsregler og således forhindre at udstyret beskadiges, og dermed sikre at beskyttelsen både mekanisk og elektrisk ikke er kompromitteret.
- 2.5 Udstyret både mekanisk og elektrisk må ikke bruges som understøtning for andet udstyr eller personale.
- 2.6 Både det mekaniske og elektriske indhold af udstyret skal beskyttes mod tryk/stød.

3. Tryk bærende fabrikationer og dele

- 3.1 Bemærk at alle rør forbindelser skal rette sig efter lokale / nationale regulationer og koder af praksis.
- 3.2 At konstruktions materialer er egnet til anvendelse. Se Hydratect arbejds proces håndbogen.
- 3.3 Tryk og temperatur begrænsninger ikke overstrides. Se Hydratect arbejds proces håndbogen.
- 3.4 Jævnlig eftersyns intervaller for slid og tæring er udført . Både indvendig og udvendig.
- 3.5 Den installerede samlerør er korrekt monteret ved ophængning og derved sikre at det monterede rør arbejde ikke bærer vægten fra samlerøret. Se Hydratect arbejds proces håndbogen.
- 3.6 Alle Størrelser af dette produkt er konstrueret og fabrikeret så de imødekommer B+D af tryk udstyr direktivet 93/23/EC. De bærer et CE Mærke og har en deklaration af overensstemmelse med at de imøde kommer direktivet.
- 3.7 Dette produkt er konstrueret til brug med væsker indenfor gruppe 2.
- 3.8 Personale er beskyttet mod forbrændinger af skærme monteret til udstyret, og begrænset adgang. Også hvor det er praktisk kan udstyret varme isoleres for effektivitet. Tillad tid til nedkøling før man udfører vedligeholdse. Denne fare er størst hvor superkritisk installationer opererer hved makismal temperatur. Det tilrådeligt at opsætte pas på varm skilte i området omkring installationen.
- 3.9 Føler elektroder må ikke monteres før al installation og endelig opstart kontrol er udført. Fjern ikke blankerings bolte før elektroder er monteret.
- 3.10 Bruger bør ikke reparere dette udstyr men generel vedligehold kan udføres som beskrevet i Hydratect arbejds proces håndbogen.
- 3.11 Tryk og temperatur begrænsninger ikke overskrides. Hvis nødvendigt under brug af passende sikkerheds tilbehør.
- 3.12 Det elektroniske vand i damp påvisnings system må kun bruges med udstyr der opererer på vand / damp der har et tilstrækkeligt niveau af renhed. Se Hydratect instruktions bog for vand kemisk tærskel.

4. Elektronisk udstyr

- 4.1 Lednings installation. Ledningsnet diagrammer som vist i instrument instruktions bogen detaljerer lednings forbindelser. Bemærk at ledningsinstallationer skal rette sig efter lokale / nationale regulationer og koder af praksis.
- 4.2 At produktet og tilknyttet ledningsnet er beskyttet mod brand.
- 4.3 Brugeren bør ikke reparere dette udstyr men generel vedlighold kan udføres som beskrevet i Hydratect arbejds proces håndbogen.

1. Ciśnienie znamionowe rur rozgałęźnych Hydratect w zależności od materiału konstrukcyjnego.

Materiały rur rozgałęźnych	Ciśnienie znamionowe	Temperatura znamionowa
SA106B	103 bar (1500 psi)	420°C (788°F)
SA335 – P22	70 bar (1015 psi) 100 bar (1450 psi)	538°C (1000°F) 500°C (932°F)
SA312 – TP316	141 bar (2045 psi)	560°C (1040°F)
SA335 – P91	152 bar (2204 psi)	546°C (1015°F)

2. Ogólne informacje dotyczące całości systemu

- 2.1 Według dyrektywy UE dot. urządzeń ciśnieniowych produkty te określić można jako przyrządy bezpieczeństwa, o ile stosowane są do tego celu, a nie tylko jako poziomowskazy. Jeżeli produkt ten jest używany do celów zabezpieczających, odpowiedzialnym za określenie jego przydatności do zastosowania przy urządzeniach lub systemie ciśnieniowym jest użytkownik / instalator.
- 2.2 Niniejsze instrukcje bezpieczeństwa należy używać w powiązaniu z instrukcją obsługi Hydratect. Instalację – zarówno urządzeń elektrycznych jak i mechanicznych - winien przeprowadzić odpowiednio wyszkolony personel, zgodnie z przepisami i normami obowiązującymi odnośnie danej dyscypliny lokalnie i na terenie całego kraju.
- 2.3 Podczas instalacji i konserwacji sprzętu należy przestrzegać zasad bezpiecznej pracy przy środkach i w trakcie działania.
- 2.4 Jeżeli zachodzi prawdopodobieństwo zetknięcia się sprzętu z substancjami żrącymi, użytkownik jest odpowiedzialny za podjęcie właściwych środków zapobiegawczych, tj. zapewnienie dostatecznej ochrony urządzeń mechanicznych i elektrycznych.
- 2.5 Sprzętu – zarówno mechanicznego jak i elektrycznego - nie należy używać jako podparcia dla innych urządzeń ani osób.
- 2.6 Elementy mechaniczne i elektryczne systemu należy chronić przed wstrząsami.

3. Części i wyroby ciśnieniowe

- 3.1 Wszelkie połączenia rurowe winny być zgodne z lokalnymi i krajowymi przepisami i normami.
- 3.2 Materiały konstrukcyjne winny odpowiadać planowanemu przeznaczeniu. Sprawdź w instrukcji obsługi Hydratect.
- 3.3 Nie należy przekraczać limitów ciśnienia i temperatury dla tego sprzętu – w razie konieczności należy zastosować odpowiednie przyrządy bezpieczeństwa. Sprawdź w instrukcji obsługi Hydratect.
- 3.4 Należy przeprowadzać regularne kontrole – wewnętrzne i zewnętrzne - pod kątem korozji i zużycia.
- 3.5 Odpowiednio zamocowana rura rozgałęźna opiera się na wieszakach itd., aby rury zawieszenia nie dźwigały jej ciężaru. Sprawdź w instrukcji obsługi Hydratect.
- 3.6 Produkty we wszystkich dostępnych rozmiarach zostały zaprojektowane i wykonane zgodnie z modułami B+D dyrektywy UE dot. urządzeń ciśnieniowych 97/23/EC. Są one oznaczone znakiem CE i posiadają odnośną deklarację zgodności z powyższą dyrektywą.
- 3.7 Produkt ten jest przeznaczony do użycia z cieczami grupy 2.
- 3.8 Zabezpieczenie personelu przed poparzeniami zapewniają osłony przymocowane do sprzętu oraz ograniczenia dostępu. Jeżeli jest to praktyczne, sprzęt można poddać izolacji termicznej w celu zwiększenia wydajności. Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy odczekać, aż sprzęt ochłodzi. Niebezpieczeństwo takie zachodzi szczególnie, gdy działanie odbywa się przy maksymalnej temperaturze. Zaleca się umieszczenie napisów GORĄCE w pobliżu rury rozgałęźnej.
- 3.9 Nie należy zamontowywać elektrod czujnikowych przed zakończeniem wszelkich prac instalacyjnych oraz przeprowadzeniem ostatecznej kontroli przed odbiorem. Nie usuwać korków zaślepiających przed zamontowaniem elektrod.
- 3.10 Użytkownik nie powinien własnoręcznie naprawiać tego sprzętu, jednakże ogólną konserwację może on przeprowadzić na podstawie wskazówek zawartych w instrukcji obsługi Hydratect.
- 3.11 Elektroniczny system mierzenia poziomu pary/wody można używać wyłącznie odnośnie sprzętu działającego na wodę/parę, wyposażonego w odpowiedni miernik czystości wody. Wartości graniczne składu chemicznego wody zawarte są w instrukcji obsługi Hydratect.

4. Sprzęt elektroniczny

- 4.1 Dane dotyczące przewodowania znajdują się na schemacie połączeń instrukcji obsługi urządzenia. Uwaga: Wszelkie przewodowanie winno być zgodne z lokalnymi i ogólnokrajowymi przepisami i normami.
- 4.2 Produkt wraz z przewodowaniem winien być chroniony przed ogniem.
- 4.3 Użytkownik nie powinien własnoręcznie naprawiać tego sprzętu, jednakże ogólną konserwację może on przeprowadzić na podstawie wskazówek zawartych w instrukcji obsługi Hydratect.

1. Taxa de pressão dos tubos de distribuição Hydratect segundo o material de construção.

Material do tubo de distribuição	Pressão	Temperatura
SA106B	103 bars (1.500ppq)	420°C
SA335 – P22	70 bars (1.015ppq) 100 bars (1.450ppq)	538°C 500°C
SA312 – TP316	141 bars (2.045ppq)	560°C
SA335 – P91	152 bars (2.204ppq)	546°C

2. Informações gerais sobre todo o sistema

- 2.1 Com base nas Directrizes sobre Equipamentos de Pressão, podem-se definir estes produtos como acessórios de segurança se os mesmos forem usados para esse propósito e não apenas como indicadores de nível. Se forem usados para fins de segurança, o utilizador/instalador será o responsável por avaliar se o produto é apropriado para o equipamento ou sistema de pressão no qual será usado.
- 2.2 Estas instruções de segurança devem usar-se em combinação com o Manual de Instruções Hydratect. Tanto a instalação eléctrica como mecânica devem ser feitas por pessoas qualificadas, segundo as normas e códigos de prática nacionais e locais, aplicáveis a cada caso.
- 2.3 Durante a instalação e manutenção do equipamento, devem-se obedecer às práticas de segurança de trabalho que dizem respeito ao produto e processo em questão.
- 2.4 Se houver riscos do equipamento entrar em contacto com substâncias nocivas, o utilizador será o responsável por tomar as devidas precauções para evitar que o produto se danifique, assegurando desta forma que a protecção, tanto mecânica como eléctrica, não seja negligenciada.
- 2.5 Não utilize o equipamento, tanto mecânico como eléctrico, como base de apoio para outro equipamento ou pessoas.
- 2.6 Tanto o equipamento mecânico como eléctrico do sistema devem ser protegidos contra impactos.

3. Peças e partes do equipamento sob pressão

- 3.1 Todas as ligações da tubulação devem obedecer às normas e códigos de prática nacionais e locais.
- 3.2 Os materiais de construção devem ser apropriados para a aplicação. Consulte o Manual de Instruções Hydratect.
- 3.3 Não se deve ultrapassar os limites de pressão e temperatura deste equipamento. Se for necessário, deve-se utilizar acessórios adequados de segurança. Consulte o Manual de Instruções Hydratect.
- 3.4 Recomenda-se a realização de inspecções periódicas, tanto internas como externas, em busca de corrosão e desgaste.
- 3.5 Os tubos de distribuição foram correctamente montados com protectores, para evitar que a estrutura da tubulação seja submetida à pressão exercida pelo peso daqueles. Consulte o Manual de Instruções Hydratect.
- 3.6 Todos os tamanhos deste produto foram concebidos e fabricados em conformidade com os módulos B+D das Directrizes sobre Equipamentos de Pressão 97/23/EC. Portam uma marca CE e possuem uma Declaração de Conformidade para demonstrar a obediência às directrizes.
- 3.7 Este produto foi elaborado para o uso com líquidos do Grupo 2.
- 3.8 Os operadores estão protegidos contra queimaduras por anteparos instalados no equipamento e por limites de acesso ao mesmo. Onde for possível, o equipamento poderá ser revestido termicamente para aumentar a sua eficiência. Deixar o equipamento esfriar antes de realizar operações de manutenção. Este potencial de acidente é extremamente importante quando a operação é realizada a temperatura máxima. Recomenda-se a instalação de avisos sobre a temperatura nas vizinhanças dos tubos de distribuição.
- 3.9 Não instale eléctrodos de leitura antes de finalizar a instalação e de realizar os testes finais de pré-funcionamento. Não retire os tampões de supressão antes de instalar os eléctrodos.
- 3.10 O utilizador não deve fazer reparações neste equipamento, mas a manutenção geral poderá ser feita segundo o Manual de Instruções Hydratect.
- 3.11 O sistema de vapor electrónico/detecção de água só deve ser utilizado com equipamento que funcione com água/vapor que tenha um controlo de pureza de água adequado. Consulte o Manual de Instruções Hydratect sobre os pontos de mudança do processo químico da água.

4. Equipamento electrónico.

- 4.1 Os circuitos eléctricos do manual de instrumentos mostram os pormenores do sistema de ligação. Note que todas as ligações eléctricas devem obedecer às normas e códigos de prática nacionais e locais.
- 4.2 O produto e o seu sistema eléctrico devem estar protegidos contra incêndio.
- 4.3 O utilizador não deve fazer reparações neste equipamento, mas a manutenção geral poderá ser feita segundo o Manual de Instruções Hydratect.

1. Tlak ve sběrném potrubí *Hydratect* závisí na materiálu, ze kterého je vyroben.

Materiál sběrného potrubí	Jmenovitý tlak	Teplotní rozsah
SA106B	103 bar (1500psi)	420°C (788°F)
SA335 – P22	70 bar (1015psi) 100 bar (1450psi)	538°C (1000°F) 500°C (932°F)
SA312 – TP316	141 bar (2045psi)	560°C (1040°F)
SA335 – P91	152 bar (2204psi)	546°C (1015°F)

2. Všeobecné informace se vztahují na celkový systém.

- 2.1 Podle směrnice o tlakových zařízeních lze tyto výrobky popsat jako bezpečnostní příslušenství, pokud jsou používány za tímto účelem a ne pouze jako indikátory úrovně. Pokud jsou výrobky používány pro bezpečnostní účely, uživatel/montér je zodpovědný za zhodnocení vhodnosti jejich použití pro tlaková zařízení/systémy, se kterými mají být používány.
- 2.2 Tyto bezpečnostní pokyny se musí používat společně s příručkou k přístroji Hydratect. Mechanickou i elektrickou instalaci provede řádně vyškolená pracovník a to v souladu s platnými místními a státními nařízeními a pravidly pro každý obor.
- 2.3 Během instalace a údržby zařízení se dodržují pravidla bezpečné práce příslušná pro daná média a pracovní postupy.
- 2.4 Pokud je pravděpodobné, že bude zařízení vystavováno agresivním látkám, je zodpovědností uživatele podniknout bezpečnostní opatření, která by zabránila nepříznivému vlivu na zařízení a tudíž i ohrožení ochrany mechanických a elektrických částí.
- 2.5 Mechanické ani elektrické zařízení nesmí být používáno jako podpora pro jiné zařízení nebo zaměstnance.
- 2.6 Mechanické i elektrické části systému musí být chráněny před nárazem.

3. Zhotovení a díly nosníku tlaku

- 3.1 Veškeré potrubí odpovídá místním a státním předpisům a nařízením.
- 3.2 Výrobní materiály musí být vhodné pro dané použití. Viz příručka k obsluze přístroje Hydratect.
- 3.3 Nepřekračujte tlakové a teplotní meze tohoto zařízení, v případě nutnosti potom pouze s vhodným bezpečnostním příslušenstvím. Viz příručka k obsluze přístroje Hydrastep.
- 3.4 Provádí se pravidelná kontrola koroze a opotřebování jak vnitřních tak vnějších částí
- 3.5 Nainstalované sběrné potrubí je správně upevněné pomocí závěsů atd., aby se zajistilo, že upevňovací potrubí nenesou podpůrné zátěže vyvíjené vahou sběrného potrubí. Viz příručka k obsluze přístroje Hydratect.
- 3.6 Všechny velikosti tohoto výrobku jsou navrženy a zhotoveny tak, aby splňovaly moduly B+D Směrnic 97/23/ES o tlakových zařízeních. Nesou značku CE a mají prohlášení o souladu na důkaz, že splňují podmínky směrnic.
- 3.7 Tento výrobek je určen pro použití s kapalinami skupiny 2.
- 3.8 Pracovníci jsou kryty na zařízení a omezeným přístupem chráněni před popálením horkými přístroji. Pokud je to praktické, zařízení může být za účelem zvýšení výkonnosti tepelně izolováno. Před započítím údržby nechejte vychladnout. Toto nebezpečí je velice závažné při provozech za maximální teploty. Doporučujeme v blízkosti sběrného potrubí vyvěsit nápisy HORKÉ.
- 3.9 Elektrody čidel musí být nainstalovány až po dokončení celkové instalace a závěrečných kontrol před předáním. Nesundávejte zaslepovací kolíky, dokud nebudou elektrody nainstalovány.
- 3.10 Uživatel by neměl toto zařízení opravovat, může však provádět všeobecnou údržbu podle pokynů uvedených v příručce pro Hydratect.
- 3.11 Elektronický detekční systém páry/vody může být používán pouze se zařízením pracujícím na vodě / páře, které má dostatečnou kontrolu čistoty vody. Prahy vodní chemie viz příručka pro Hydratect.

4. Elektronické zařízení.

- 4.1 Schémata zapojení v příručce k přístroji podrobně zobrazují elektrické spoje. Pamatujte, že veškerá elektrická instalace musí odpovídat místním a státním předpisům a nařízením.
- 4.2 Výrobek a přidružená elektrická instalace musí být chráněna před ohněm.
- 4.3 Uživatel by neměl toto zařízení opravovat, může však provádět všeobecnou údržbu podle pokynů uvedených v příručce pro Hydratect.



Hydratect elektrooniline süsteem vee avastamiseks aurus.

1. Hydratect magistraalorustikus oleva rõhu nimiväärtus oleneb konstruktsioonimaterjalist.

Magistraalorustiku materjal	Surve niimiandmed	Temperatuuri niimiandmed
SA106B	103 bar (1500psi)	420°C (788°F)
SA335 – P22	70 bar (1015psi) 100 bar (1450psi)	538°C (1000°F) 500°C (932°F)
SA312 – TP316	141 bar (2045psi)	560°C (1040°F)
SA335 – P91	152 bar (2204psi)	546°C (1015°F)

2. Üldine teave kogu süsteemi kohta.

- 2.1 Surveseadmeid käsitleva direktiivi raames võib neid tooteid määratleda kui ohutustarvikuid juhul, kui neid kasutatakse sellel otstarbel ning mitte ainult nivooindikaatorina. Kui kasutatakse ohutuse eesmärgil, siis on kasutaja/paigaldaja kohustus tagada toote sobivus selle surveseadme või süsteemiga, kus seda kasutatakse.
- 2.2 Neid ohutusjuhiseid tuleb kasutada koos Hydratect toote käsiraamatuga. Nii mehhaanilisi kui ka elektrilisi paigaldustöid peavad tegema vastava väljaõppe saanud isikud, kes järgivad kehtivaid kohalikke ja riiklikke määrusi ning iga head tava iga töö korral.
- 2.3 Seadmete paigaldamise ja hoolduse ajal järgitakse antud keskkonna ja protsessiga seotud ohutuid töötavasid.
- 2.4 Kui seade võib tõenäoliselt kokku puutuda agressiivsete ainetega, siis on kasutaja kohustatud rakendama kahjulike mõjutuste vältimiseks sobivaid meetmeid, tagades sellega nii mehhaaniliste ja elektriliste osade kaitse puutumatus.
- 2.5 Ei elektrilist ega mehhaanilist seadetei tohi kasutada muude seadmete või isikute alusteks.
- 2.6 Süsteemi elektrilised ja mehhaanilised osad peavad olema kaitstud löökide eest.

3. Rõhku taluvad valmistised ja osad

- 3.1 Kõik toruühendused on kooskõlas kohalike ja riiklike määrustega ja hea töötavaga.
- 3.2 Konstruktsioonimaterjalid peavad vastama kasutusotstarbele. Vaadake *Hydratect* kasutusjuhendit.
- 3.3 Seadme jaoks kehtestatud rõhu ja temperatuuri piire ei ületata, vajadusel kasutatakse sobivaid ohutusseadmeid. Vaadake *Hydratect* kasutusjuhendit.
- 3.4 Korrapäraste vaheaegade tagant kontrollitaks enii seestpoolt kui väljastpoolt korrosioonikahjustuste ja kulumise ilmnemist.
- 3.5 Paigaldatud magistraalorustik on korralikult kinnitatud rippkronsteinide jms abil nii, et paigaldatud torustikule ei mõju torustiku enda mass. Vaadake *Hydratect* kasutusjuhendit.
- 3.6 Selle toote kõik suurused on konstrueeritud ja valmistatud nii, et vastavad surveseadmeid käsitleva direktiivi 97/23/EÜ moodulitele B+D. Toodel on CE-vastavusmargistus ning direktiiviga kooskõlas olemist näitav vastavusdeklaratsioon.
- 3.7 See toode on ette nähtud kasutamiseks grupis 2 vedelike korral.
- 3.8 Isikud on kaitstud põletuste eest seadme külge kinnitatud kaitsepiirete ja piiratud juurdepääsu abil. Kui võimalik, siis võib seadet eefktiivsuse suurendamiseks termiliselt isoleerida. Enne hooldustööde tegemist laske jahtuda. See oht on eriti oluline töötamisel maksimaalse temperatuuri juures. Soovitav on paigaldada sildid KUUM paigaldatud magistraalorustiku lähedusse.
- 3.9 Indikaatorelektroode ei tohi paigaldada enne kõikide paigaldustööde lõpetamist ja lõpliku eelneva ülevaatusse tegemist. Ärge eemaldage lukustuskorke enne elektroodide paigaldamist.
- 3.10 Kasutaja ei tohi seadet remontida, kui teha võib üldist hooldust vastavalt Hydratect kasutusjuhendis toodule.
- 3.11 Auru/vee elektroonilise tuvastamise süsteemi võib kasutada üksnes seadmega, mis töötab piisava kontrollitud puhtusmääraga veega. Vaadake Hydratect käsiraamatut vees kemikaalide läviväärtuse kohta.

4. Elektrooniline seade

- 4.1 Juhtmestiku elektriskeem vastab seadme juhenduis toodud juhtmestiku ühenduskohtade üksikasjadele. pöörake tähelepanu sellele, et juhtmestik tervikuna peab vastama kohalikele ja riiklikele määrustele ning töötavatele.
- 4.2 Toode ja selle juhtmestik peab olema kaitstud tule eest.
- 4.3 Kasutaja ei tohi seadet remontida, kui teha võib üldist hooldust vastavalt Hydratect kasutusjuhendis toodule.

1. A Hydratect csőelosztó nyomásértéke annak anyagától függ

A csőelosztó anyaga	Nyomásérték	Hőmérséklet értékek
SA106B	103 bar (1500psi)	420°C (788°F)
SA335 – P22	70 bar (1015psi) 100 bar (1450psi)	538°C (1000°F) 500°C (932°F)
SA312 – TP316	141 bar (2045psi)	560°C (1040°F)
SA335 – P91	152 bar (2204psi)	546°C (1015°F)

2. A teljes rendszerre vonatkozó általános információk

- 2.1** A nyomástartó berendezés irányelv alapján ezen termékek biztonsági kiegészítőkként határozhatók meg, ha ilyen célból használjuk, nem pedig csak szintjelzőként. Ha biztonsági célokból kerül alkalmazásra, a felhasználó / beszerelő felelőssége, hogy meggyőződjék arról, a termék alkalmazható-e a nyomástartó berendezésben illetve rendszerben.
- 2.2** A jelen biztonsági előírások a Hydratect termékismertetővel együtt használandók. Megfelelően képzett személyzetnek kell elvégeznie a beszereléseket, mind a mechanikai, mind az elektromos munkák terén, az egyes szakterületekre vonatkozó helyi és országos szabályozóknak és megállapodásoknak megfelelően.
- 2.3** A berendezés beszerelése illetve karbantartása során az érintett anyagra illetve eljárásokra nézve biztonságos munkafolyamatokat biztosítunk.
- 2.4** Ha a berendezés agresszív anyagokkal kerülhet kontaktusba, a felhasználó felelőssége, hogy megtegye a megfelelő óvintézkedéseket a nemkívánatos hatások megelőzésére, biztosítva, hogy se a mechanikus, sem pedig az elektromos védelem nem szenved csorbát.
- 2.5** Sem a mechanikus sem az elektromos berendezés nem alkalmazható egyéb berendezések illetve személyzet támogatásához.
- 2.6** A rendszer mind mechanikus mind elektromos tartományát óvni kell ütdésektől.

3. A nyomás alatt lévő anyagok és alkatrészek

- 3.1** A csővezetékek csatlakozásai megfelelnek a helyi és országos szabályzatoknak és előírásoknak.
- 3.2** A szerkezeti anyagoknak az alkalmazásnak megfelelőnek kell lenni. Lásd Hydratect kezelési útmutató.
- 3.3** Az eszközre megadott nyomás és hőmérsékleti határértékek átlépése tilos, ha szükséges megfelelő biztonsági berendezések alkalmazásával. Lásd Hydratect kezelési útmutató.
- 3.4** Rendszeresen szükséges a rozsdásodást illetve elhasználódást ellenőrizni, kívül és belül
- 3.5** A beszerelt elosztóvezeték megfelelő előtérrel stb. kerül illesztésre, mert szükséges azt biztosítani, hogy a szerelési csővezeték nem terheli az elosztóvezeték súlya Lásd Hydratect kezelési útmutató.
- 3.6** Ezen termék minden mérete a 97/23/EK nyomástartó berendezés irányelv B+D moduljainak megfelelően került megtervezésre és legyártásra. CE jellel látták le és rendelkezik a Megfelelőségi Nyilatkozattal, jelezve, hogy megfelel a rendelkezés előírásainak.
- 3.7** Ezen termék alkalmas a 2. csoportba tartozó folyadékokkal való használatra.
- 3.8** A személyzetet az eszközre szerelt védőrács felszerelésével illetve korlátolt hozzáférhetőséggel óvhatjuk meg az égési balesetektől. Ahol az kivitelezhető, hőburkolattal növelhetjük a hatékonyságot. Várja meg, amíg lehül a karbantartás elkezdéséhez. Ez a figyelmeztetés nagyon fontos, ahol a működés a maximum hőmérsékleten folyik. Javasoljuk, hogy az elosztó közelébe FORRÓ jelzést írjunk ki.
- 3.9** Az érzékelő elektródákat csak a teljes beszerelési munka végeztével és az üzembehelyezést megelőző végső ellenőrzések után lehet beszerelni. Ne távolítsa el a szigetelő dugaszokat az elektródák beszerelése előtt.
- 3.10** A felhasználó ne javítsa a műszert, de általános karbantartást a Hydratect működési kézikönyvben leírtak alapján lehet elvégezni
- 3.11** Az elektronikus gőz / víz érzékelőt csak a megfelelő víztisztaság beállításával rendelkező vízzel / gőzzel működő rendszerekben alkalmazzuk. A Hydratect kézikönyv tartalmazza a vízkémiai határértékeket.

4. Elektromos berendezés

- 4.1** A bekötési rajzok az eszköz kézikönyvében mutatják a bekötést és kapcsolatokat. Figyelem! A bekötéseket a helyi és országos szabályozóknak és előírásoknak megfelelően kell elvégezni!
- 4.2** A terméket illetve a hozzátartozó kábelevezést óvjuk tűztől!
- 4.3** TA felhasználó ne javítsa a műszert, de általános karbantartást a Hydrastep működési kézikönyvben leírtak alapján lehet elvégezni.

1. Hydratect kolektorių slėgio našumas, priklausantis nuo konstrukcinės medžiagos.

Vamzdyno medžiaga	Nominalus slėgis	Nominali temperatūra
SA106B	103 bar (1500psi)	420°C (788°F)
SA335 – P22	70 bar (1015psi) 100 bar (1450psi)	538°C (1000°F) 500°C (932°F)
SA312 – TP316	141 bar (2045psi)	560°C (1040°F)
SA335 – P91	152 bar (2204psi)	546°C (1015°F)

2. Pagrindinė informacija, taikoma visai sistemai.

- 2.1 Remiantis slėginės įrangos direktyva, šiuos gaminius galima priskirti apsauginiams priedams, jei jie naudojami šioms reikmėms, o ne kaip lygio indikatoriai. Jei šie įrenginiai naudojami saugos reikmėms, vartotojas / instaliuotojas atsako už tai, kad gaminys tiktų slėginiame įrenginyje ar sistemoje, kurioje jis naudojamas.
- 2.2 Šias saugos instrukcijas reikia naudoti kartu su Hydrastep gaminio vadovu. Mechaninę ir elektros sistemą turėtų instaliuoti tinkamai paruošti darbuotojai, remdamiesi galiojančiomis vietos ir nacionalinėmis normomis bei įprasta darbo tvarka.
- 2.3 Įrangos instaliavimo ir techninės priežiūros metu reikia laikytis saugaus darbo praktikos dėl atitinkamų medžiagų ir darbo procesų.
- 2.4 Jei įranga gali kontaktuoti su agresyviomis medžiagomis, vartotojas atsako už tai, kad būtų imamasi tinkamų prevencijos priemonių ir įranga nebūtų neigiamai paveikta, užtikrinant mechaninės ir elektros sistemos apsaugą.
- 2.5 Mechaninė ir elektros įranga negali būti atrama kitiems įrenginiams ar darbuotojams.
- 2.6 Sistemos mechaniniai ir elektriniai komponentai turi būti apsaugoti nuo sukrėtimų.

3. Slėgio golio gamyba ir detalės

- 3.1 Visos vamzdžių jungtys atitinka galiojančias vietas ir nacionalines normas bei įprastą darbo tvarką.
- 3.2 Konstrukcijos medžiagos turi būti pritaikytos instrumento paskirčiai. Žr. Hydratect naudojimo instrukciją.
- 3.3 Įrangos slėgio ir temperatūros ribų negalima peržengti, jei reikia, naudojant tinkamus apsauginius priedus. Žr. Hydratect naudojimo instrukciją.
- 3.4 Reikia nuolat tikrinti, ar neatsirado rūdžių ir nusidėvėjimo požymių, viduje ir išorėje
- 3.5 Instaliuotas vamzdynas turi būti tinkamai sumontuotas su stogeliu ir pan., kad būtų užtikrinama, kad montuojami vamzdžiai neapkraunami papildomu svoriu, kurį sukuria vamzdyno svoris. Žr. Hydratect naudojimo instrukciją.
- 3.6 Visi šio gaminio dydžiai sukurti ir pagaminti tokie, kad atitiktų slėginės įrangos direktyvos 97/23/EB modulius B+D. Jie pažymėti CE žyma ir turi atitiktis deklaraciją, nurodančią, kad jie atitinka direktyvą.
- 3.7 Šis gaminys sukurtas naudojimui su 2 grupės skysčiais.
- 3.8 Darbuotojai apsaugomi nuo nudegimų specialiomis apsaugomis, pritvirtintomis prie įrangos ir apsauginėmis tvorelėmis. Kur įmanoma, įranga gali būti termiškai izoliuojama, kad padidėtų jos veiksmingumas. Prieš atlikdami techninę priežiūrą ataušinkite įrangą. Pavojus nudegti ypač didelis, kai įrenginys veikia su aukščiausia temperatūra. Rekomenduojama įspėjimus KARŠTA klijuoti šalia vamzdyno instaliacijos.
- 3.9 Skaitymo elektrodų nereikia montuoti, kol neatlikti visi instaliavimo darbai ir galutinė patikra. Neišimkite kamščių, kol nesumontuoti skaitymo elektrodai.
- 3.10 Vartotojui nerekomenduojama pačiam remontuoti įrangos, bet jis gali atlikti bendrąją techninę priežiūrą, kaip aprašyta Hydratect naudojimo instrukcijoje
- 3.11 Elektroninė garo/vandens aptikimo sistema naudojama tik su įranga, dirbančia su vandeniu / garu, pasižyminčiu pakankama kontroliuojamo vandens švara. Vandens cheminio valymo ribas žr. Hydratect vadove.

4. Elektroninė įranga

- 4.1 Laidų diagramos, kaip parodyta instrumento vadove, pateikia išsamią informaciją apie laidų jungtis. Įsidėmėkite, kad visi laidai turi atitikti galiojančias vietas ir nacionalines normas bei įprastą darbo tvarką.
- 4.2 Gaminys ir jo laidai turi būti apsaugoti nuo ugnies.
- 4.3 Vartotojui nerekomenduojama pačiam remontuoti įrangos, bet jis gali atlikti bendrąją techninę priežiūrą, kaip aprašyta Hydratect naudojimo instrukcijoje

1. Hydratect kolektoru spiediena kategorija atkarīga no konstrukcijas materiāliem.

Kolektora materiāls	Spiediena lielumi	Temperatūras lielumi
SA106B	103 bar (1500psi)	420°C (788°F)
SA335 – P22	70 bar (1015psi) 100 bar (1450psi)	538°C (1000°F) 500°C (932°F)
SA312 – TP316	141 bar (2045psi)	560°C (1040°F)
SA335 – P91	152 bar (2204psi)	546°C (1015°F)

2. Vispārīga informācija attiecībā uz pabeigtu sistēmu

- 2.1 Saskaņā ar Direktīvu par spiedientvernēm šie izstrādājumi var tikt definēti kā spiediena piederumi, ja tos izmanto šim nolūkam, bet ne tikai līmeņa indikācijai. Izmantojot drošības nolūkiem, lietotājs / uzstādītājs ir atbildīgs, lai tiktu novērtēta izstrādājuma piemērotība spiediena iekārtai vai sistēmai, kur tas tiek izmantots.
- 2.2 Šīs instrukcijas par drošības tehniku jāievēro saistībā ar Hydratect izstrādājumu rokasgrāmatu. Gan mehānisko, gan elektrisko daļu uzstādīšanu jāveic atbilstoši sagatavotam personālam ievērojot spēkā esošos vietējos un valsts noteikumus un praktiski lietojamās nozares standartus.
- 2.3 Iekārtas uzstādīšanas un apkopes laikā tiek strādāts ar drošiem darba paņēmieniem ievērojot vides un procesa specifiku.
- 2.4 Ja iespējams, ka iekārta nonāks saskarē ar agresīvām vielām, lietotājs ir atbildīgs, lai tiktu veikti piemēroti piesardzības pasākumi iekārtas aizsardzībai no kaitīgas iedarbības, tādējādi nodrošinot, ka gan mehāniskā, gan elektriskā aizsardzība netiek pakļauta bīstamai ietekmei.
- 2.5 Gan mehāniskās, gan elektriskās iekārtas daļas nedrīkst izmantot kā atbalstu citai iekārtai vai 2.6 Gan mehāniskās, gan elektriskās sastāvdaļas jāaizsarga no trieciena.

3. Zem spiediena eļļojama gultņa izstrādājumi un daļas

- 3.1 Visi cauruļvadu savienojumi atbilst vietējiem un valsts noteikumiem un praktiski lietojamiem standartiem.
- 3.2 Konstrukcijas materiāliem jābūt piemērotiem to pielietojumam. Skatīt Hydratect rokasgrāmatu.
- 3.3 Šīs iekārtas spiediena un temperatūras robežas netiek pārsniegtas, ja nepieciešams, lietojot piemērotas drošības papildierīces. Skatīt Hydratect rokasgrāmatu.
- 3.4 Tiek veikta regulāra iekšēja un ārēja apskate vai nav korozija vai nodilums.
- 3.5 Uzstādītais kolektors ir pareizi montējams pie angāriem (hangars) u. tml., lai nodrošinātu, ka montējamā cauruļu sistēma nenes atbalsta slodzi, ko rada kolektora svars. Skatīt Hydratect rokasgrāmatu.
- 3.6 Visi šī izstrādājuma izmēri ir konstruēti un izgatavoti lai atbilstu Direktīvas par spiedientvernēm 97/23/EC moduļiem B+D. Izstrādājumiem ir CE apzīmējums un tiem ir atbilstības deklarācija, kas norāda uz atbilstību direktīvai.
- 3.7 Šis izstrādājums ir konstruēts lietošanai ar šķidrumiem grupas 2 ietvaros.
- 3.8 Personāls tiek aizsargāts no karstuma izraisītiem apdegumiem ar iekārtai piestiprinātiem aizsargiem un ierobežotu piekļušanu. Kur tas realizējams, lai paaugstinātu efektivitāti, iekārtai jāizveido siltumizolācija. Ļaujiet laiciņu atdzist pirms uzsāciet veikt apkopes operācijas. Šo briesmu risks ir īpaši svarīgs strādājot pie maksimālās temperatūras. Tiek rekomendēts brīdinājuma apzīmējumu HOT (KARSTS) piestiprināt tuvu kolektoram.
- 3.9 Jūtīgās elektrodēs nav jāuzstāda, kamēr nav pabeigts viss uzstādīšanas darbs un nav veiktas galīgās pirmsnodrošanas pārbaudes. Nenoņemiet slēgzaīdītājus līdz tam, kamēr nav ievietotas elektrodēs.
- 3.10 Lietotājs nevar remontēt šo iekārtu, bet vispārīgu apkopi jāveic saskaņā ar Hydratect darbības rokasgrāmatu.
- 3.11 Šī elektroniskā tvaika/ūdens noteikšanas sistēma lietojama tikai ar tādu iekārtu, kas izmanto ūdeni / tvaiku ar pietiekamu ūdens tīrības kontroli. Skatīt Hydrastep rokasgrāmatu par ūdenī esošo ķīmisko vielu robežlielumiem.

4. Elektroniskā iekārta

- 4.1 Instrumenta rokasgrāmatā esošajās vadojuma shēmās sīkāk parādīti elektriskie savienojumi. Ievērojiet, ka visam vadojumam jāatbilst vietējiem un valsts noteikumiem un praktiski lietojamiem standartiem.
- 4.2 Izstrādājumam un ar to saistītam vadojumam jābūt aizsargātam no uguns.
- 4.3 Lietotājs nevar remontēt šo iekārtu, bet vispārīgu apkopi jāveic saskaņā ar Hydratect darbības rokasgrāmatu.

1. Pressa ta' kombinazzjonijiet Hydratect li jiddependu mill-għamla tal-materjal.

Materjal tal-Manifold	Rata ta' Pressa	Rati tat-Temperatura
SA106B	103 bar (1500psi)	420°C (788°F)
SA335 – P22	70 bar (1015psi) 100 bar (1450psi)	538°C (1000°F) 500°C (932°F)
SA312 – TP316	141 bar (2045psi)	560°C (1040°F)
SA335 – P91	152 bar (2204psi)	546°C (1015°F)

2. Informazzjoni generali li għandha x'taqsam mas-sistema kollha

- 2.1 Skond id-Direttiva dwar it-Tagħmir għal Pressa dawn il-prodotti jistgħu jiġu magħdukin bhala aċċessorji ta' sigurtà jekk jintużaw għal dak il-għan u mhux biss bhala indikatur tal-livell. Jekk jintużaw għal raġuni ta' sigurtà, tkun ir-responsabbiltà ta' min juża jew min jistalla l-prodott fit-tagħmir jew sistema ta' pressa fejn jiġi użat.
- 2.2 Dawn l-istruzzjonijiet għas-sigurtà għandhom jinħadmu flimkien mal-ktejjeb tal-prodott Hydratect. L-istallazzjoni għandha ssir minn nies imħarġin sewwa fil-mekkanika u elettriku skond ir-regolamenti lokali u nazzjonali kif ukoll skond il-kodiċi ta' Prattika għal kull biċċa xogħol.
- 2.3 Lx-xogħolijiet ta' stallazzjoni u manutenzjoni fit-tagħmir u l-proċess għandhom jinħadmu bi Prattika ta' sigurtà.
- 2.4 Jekk it-tagħmir aktarx se jmiss ma oġġetti horox, min jużah ikun responsabbli biex jagħti kura sewwa halli ma ssirx hsara fit-tagħmir, u b'hekk jiġl żgurat li x-xorta ta' protezzjoni kemm mekkanika kif ukoll elettrika tiġi mharsa bir-reqqa.
- 2.5 It-tagħmir kemm mekkaniku kif ukoll elettroniku m'għandux jintuża bhala għajnuna għal tagħmir ieħor jew persunaġġi.
- 2.6 Kemm il-kontenut mekkaniku kif ukoll dak tal-elettriku fis-sistema għandhom jiġu ndukrati minn habtiet.

3. Prodotti u Komponenti biex tinzamm il-prensa

- 3.1 Il-Konnessjoni tal-pajpijiet kollha għandha taqbel mar-regolamenti lokali u nazzjonali u mal-kodiċi ta' Prattika.
- 3.2 Il-materjali għall-istallazzjoni għandhom ikunu tajbin għat-tagħmira. Aqra l-ktejjeb dwar Hydratect.
- 3.3 Il-prensa u t-temperatura tat-tagħmir m'għandhomx jaqbu l-limitu, u jitqieghdu aċċessorji ta' sigurtà jekk hu meħtieġ. Aqra l-ktejjeb dwar Hydratect.
- 3.4 Isiru spezzjonijiet regolari għal xi tmermir jew therrija, kemm fuq ġewwa kif ukoll fuq barra.
- 3.5 The installed manifold is correctly mounted with hangars, etc. to ensure the mounting pipework is not bearing support loads applied by the manifold weight. Aqra l-ktejjeb dwar Hydratect.
- 3.6 Il-qisien kollha ta' dan il-prodott huma disinjati u maħdumin biex jaqblu mal-mudelli B+D tad-Direttiva dwar it-Tagħmir għal Pressa 97/23/EC. Dawn iġibu fihom marka CE u wkoll dikjarazzjoni ta' Konformanza li turi qbil mad-Direttiva.
- 3.7 Dan il-prodott hu ddisinjat għall-użu bil-likwidi mill-Grupp 2.
- 3.8 Il-haddiema jiġu ndukrati minn hruq bil-gwidi mwahhlin fit-tagħmir, u b'aċċess limitat. Fejn jista' jsir, it-tagħmir għandu jkollu għata termali sabiex tiżdied l-effiċjenza. Halli sakemm it-tagħmir jibred qabel ma tibda xogħol ta' manutenzjoni. Il-periklu għandu jingħata mportanza kbira meta l-hidma ssir f'temperatura l-aktar għolja. Hu rikmandat li għadd ta' twiddib miktubin ta' JAHRAQ ikunu qrib il-kombinazzjoni fl-istallazzjoni.
- 3.9 Il-kondutturi tal-elettriku bis-sensur m'għandhomx jitqieghdu qabel ma l-istallazzjoni kollha u l-provi ta' qabel ikunu saru. Tneħhix il-plaggijiet qabel ma l-kondutturi tal-elettriku jkunu twahhlu.
- 3.10 Min juża t-tahmir m'għandux isewwih, iżda għandha ssir manutenzjoni ġenerali skond kif hemm fil-ktejjeb Hydratect għat-thaddim.
- 3.11 Is-sistema li taqra l-istim/ ilma elettroniku għandha tintuża biss ma' tagħmir li jaħdem bl-ilma / stim li jkun nadif biżżejjed għall-kontroll ta' l-ilma. Ara l-ktejjeb Hydrastep dwar il-limiti kimiċi ta' l-ilma.

4. Tagħmir Elettroniku

- 4.1 Il-pjanti għat-tqeghid tal-wajer kif hemm fil-ktejjeb ta' l-istrument ifissru kif għandhom jitwahhlu l-wajers. Innota kif dan it-twahhil għandu jaqbel mar-regolamenti lokali u nazzjonali u mal-kodiċi ta' Prattika.
- 4.2 Il-prodott u l-linji ta' wajer imqieghda għandhom ikunu 'l bogħod min-nar.
- 4.3 Min juża t-tahmir m'għandux isewwih, iżda għandha ssir manutenzjoni ġenerali skond kif hemm fil-ktejjeb Hydrastep għat-thaddim.

1. Nazivni pritisk zbiralnikov Hydratect je odvisen od konstrukcijskega materiala.

Material zbiralnika	Nazivni pritisk	Nazivna temperatura
SA106B	103 bar (1500psi)	420°C (788°F)
SA335 – P22	70 bar (1015psi) 100 bar (1450psi)	538°C (1000°F) 500°C (932°F)
SA312 – TP316	141 bar (2045psi)	560°C (1040°F)
SA335 – P91	152 bar (2204psi)	546°C (1015°F)

2. Splošne informacije, ki veljajo za celoten sistem

- 2.1 Pod direktivo o tlačni opremi so lahko ti izdelki opredeljeni kot varnostni pripomočki, če so uporabljeni v ta namen in ne le kot pokazatelji ravni. Pri uporabi v varnostne namene mora uporabnik / monter oceniti ustreznost izdelka v tlačni opremi ali sistemu, v katerem je uporabljen.
- 2.2 Ta varnostna navodila je treba uporabljati skupaj s priročnikom izdelka Hydratect. Tako mehansko kot električno namestitvev mora izvršiti ustrezno usposobljeno osebje v skladu z veljavnimi krajevnimi in nacionalnimi predpisi in pravili o ravnanju za vsako področje.
- 2.3 Med nameščanjem in vzdrževalnimi deli opreme je treba upoštevati varne načine dela za medij in zadevni postopek.
- 2.4 Če obstaja verjetnost, da oprema pride v stik z agresivnimi snovmi, mora uporabnik ustrezno ukrepati, da prepreči poškodbe le-te in na ta način zagotovi, da mehanska in električna zaščita nista ogroženi.
- 2.5 Opreme, tako mehanske kot električne, ni dovoljeno uporabljati kot podporo za drugo opremo ali osebje.
- 2.6 Mehansko in električno vsebino sistema je treba zaščititi pred udarci.

3. Izdelki in deli, ki so izpostavljeni pritisku

- 3.1 Vsi priključki cevi morajo biti v skladu s krajevnimi in nacionalnimi predpisi in pravili o ravnanju.
- 3.2 Konstrukcijski material mora biti primeren za uporabo. Oglejte si priročnik za upravljanje *Hydratect*.
- 3.3 Tlačna meja in temperaturno območje za to opremo ne smeta biti presežena, če je potrebno, uporabite ustrezne varnostne pripomočke. Oglejte si priročnik za upravljanje *Hydratect*.
- 3.4 Zaradi morebitnih znakov rjavenja in obrabe so potrebni redni pregledi, tako notranji kot zunanji.
- 3.5 Zbiralnik je pravilno nameščen z oporniki itd, tako zagotovite, da nameščene cevi ne prenašajo obremenitev, ki so posledica teže zbiralnika. Oglejte si priročnik za upravljanje *Hydratect*.
- 3.6 Vse velikosti tega izdelka so zasnovane in izdelane tako, da so v skladu z moduli **B+D** direktive o tlačni opremi 97/23/ES. Nosijo oznako CE in so potrjeni z izjavo o skladnosti za dokazovanje skladnosti z direktivo.
- 3.7 Ta izdelek je namenjen uporabi s tekočinami iz skupine 2.
- 3.8 Osebje je pred opekljami zavarovano z varovali, ki so pritrjena na opremo, in omejenim dostopom. Kjer je izvedljivo, lahko opremo nastavite na toplotni zamik, da povešate učinkovitost. Pred vzdrževalnimi postopki omogočite dovolj časa za ohlajevanje. Te nevarnosti se je treba še posebej zavedati tam, kjer se postopek izvršuje pri najvišji temperaturi. Priporočljivo je, da se v bližino nameščenega zbiralnika namestijo opozorila HOT (VROČE).
- 3.9 Elektrode zaznavanja ni dovoljeno nameščati, dokler niso izvedena vsa namestitvena dela in končni pregledi pred začetkom obratovanja. Zapornih čepov ne odstranjujte, dokler niso nameščene elektrode.
- 3.10 Uporabnik ne sme popravljati te opreme, lahko pa izvrši splošna vzdrževalna dela po navodilih v priročniku za upravljanje Hydratect.
- 3.11 Elektronski sistem zaznavanja pare / vode je namenjen le uporabi z opremo, ki deluje na vodo / paro z ustrezno čistostjo nadzora vode. Za kemične pragove vode si oglejte priročnik Hydratect.

4. Elektronska oprema

- 4.1 Na shemah električnega ožičenja v priročniku instrumenta so podrobno prikazane povezave ožičenja. Celotno ožičenje mora biti v skladu s krajevnimi in nacionalnimi predpisi in pravili o ravnanju.
- 4.2 Izdelek in ustrezna napeljava morata biti zaščitena pred ognjem.
- 4.3 Uporabnik ne sme popravljati te opreme, lahko pa izvrši splošna vzdrževalna dela po navodilih v priročniku za upravljanje Hydratect.

1. Tlakové dimenzovanie potrubia Hydratect závislé od konštrukčného materiálu.

Materiál potrubia	Tlaková kategória	Teplotná kategória
SA106B	103 bar (1500psi)	420°C (788°F)
SA335 – P22	70 bar (1015psi) 100 bar (1450psi)	538°C (1000°F) 500°C (932°F)
SA312 – TP316	141 bar (2045psi)	560°C (1040°F)
SA335 – P91	152 bar (2204psi)	546°C (1015°F)

2. Všeobecné informácie platné pre celý systém.

- 2.1 Podľa Smernice pre tlakového zariadenia tieto produkty môžu byť definované ako bezpečnostné doplnky, ak sú použité na tento účel, a nie len na zobrazenie úrovne. Ak použité na bezpečnostné účely, užívateľ/ montážny technik je zodpovedný za zváženie vhodnosti produktu v tlakovom zariadení alebo systéme, kde je použité.
- 2.2 Tieto bezpečnostné inštrukcie musia byť použité spolu s manuálom produktu Hydratect. Mechanickú a elektrickú inštaláciu musí vykonať vhodne zaškolený personál v súlade s platnými lokálnymi a štátnymi predpismi.
- 2.3 Počas montáže a údržby zariadenia sú dodržiavané bezpečné pracovné postupy pre dané médium a proces.
- 2.4 Ak zariadenie môže prísť do styku s agresívnymi látkami, je zodpovednosťou užívateľa prijať vhodné opatrenia, ktoré zabránia poškodeniu jeho mechaniky a elektroniky.
- 2.5 Mechanické aj elektrické prístroje nesmú byť použité ako opora pre iné prístroje alebo personál.
- 2.6 Mechanické aj elektrické súčasti systému musia byť chránené pred nárazmi.

3. Konštrukcie a časti pod tlakom

- 3.1 Všetky zapojenia potrubia sú v súlade s platnými miestnymi a štátnymi nariadeniami a predpismi.
- 3.2 Konštrukčné materiály musia byť vhodné pre aplikáciu. Pozri návod na obsluhu Hydratect.
- 3.3 Tlakový a teplotný limit pre toto zariadenie sa nesmie prekročiť, ak je potrebné aj s použitím vhodných bezpečnostných zariadení. Pozri návod na obsluhu Hydratect.
- 3.4 Interné aj externé kontroly korózie aj opotrebenia sú vykonávané pravidelne.
- 3.5 Nainštalované zberné potrubie je správne namontované s hangármi atď, aby sa zaistilo, že výstužné potrubie nenesie jeho váhu. Pozri návod na obsluhu Hydratect.
- 3.6 Všetky veľkosti tohto produktu sú navrhnuté a vyrobené v súlade s modulmi B+D podľa smernice pre tlakové zariadenia 97/23/EC. Nesú značku CE a majú prehlásenie zhody so smernicou.
- 3.7 Tento produkt je navrhnutý pre použitie s kvapalinami Skupiny 2.
- 3.8 Ochrana personálu pred popáleninami je zabezpečená zábradlím namontovaným na zariadení a obmedzeným prístupom ku zariadeniu. Kde je to praktické, na zvýšenie účinnosti zariadenie môže byť tepelne izolované. Pred vykonávaním údržby nechajte vychladnúť. Táto výstraha je zvlášť dôležitá, keď je prevádzka na maximálnej teplote. Doporučuje sa aby výstraha "Horúce" bola umiestnená v blízkosti zberného potrubia.
- 3.9 Snímacie elektródy nesmú byť namontované, kým všetky inštalačné práce nie sú ukončené a nie je vykonaná záverečná predspúšťačia kontrola. Zástrčky neodstraňujte, kým nenamontujete elektródy.
- 3.10 Používateľ nesmie opravovať tento prístroj, ale všeobecná údržba môže byť vykonaná podľa popisu v operačnom manuále Hydratect.
- 3.11 Elektronický snímač prítomnosti vody/pary môže byť použitý len so zariadením ktoré pracuje na vodu/paru, ktorá má dostatočnú čistotu. Pozri Hydratect manuál pre stupne chemickej čistoty vody.

4. Elektronické zariadenie

- 4.1 Schémy elektrického zapojenia sú uvedené v diagrame v manuále prístroja. Berte na vedomie, zapojenie musí byť v súlade s miestnymi a štátnymi nariadeniami a predpismi.
- 4.2 Produkt a príslušná kabeláž musia byť chránené pred ohňom.
- 4.3 Používateľ nesmie opravovať tento prístroj, ale všeobecná údržba môže byť vykonaná podľa popisu v operačnom manuále Hydratect.

Hydratect 2462 (All Models)

The Emerson logo is a trade mark and service mark of Emerson Electric Co.

Rosemount is a registered trademark of Rosemount Inc.

Mobrey is a registered trademark of Rosemount Measurement Ltd.

All other marks are the property of their respective owners

We reserve the right to modify or improve the designs or specifications of product and services at any time without notice.

© 2005 Rosemount Measurement Ltd. All rights reserved.

International:

**Emerson Process Management
Rosemount Measurement Ltd.**

158 Edinburgh Avenue
Slough, Berks, SL1 4UE, UK
Tel: +44 (0)1753 756600
Fax: +44 (0)1753 823589
www.emersonprocess.com

Americas:

**Emerson Process Management
Rosemount Inc.**

8200 Market Boulevard
Chanhassen, MN 55317, USA
Tel: (USA) 1 800 999 9307
Tel: (International) +1 952 906 8888
Fax: +1 952 906 8889

